

Porównanie tłumaczeń Objawienie 10:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — zwiastun, którego zobaczyłem stojące na — morzu i na — ziemi, podniósł — rękę jego — prawą ku — niebiosom,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zwiastun którego zobaczyłem stojącego na morzu i na ziemi podniósł rękę jego ku niebu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Anioł zaś, którego widziałem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł swoją prawą rękę ku niebu
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zwiastun, którego ujrzałem stojącego na morzu i na ziemi podniósł rękę jego prawą ku niebu
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zwiastun którego zobaczyłem stojącego na morzu i na ziemi podniósł rękę jego ku niebu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A anioł, który — jak widziałem — stał jedną nogą na morzu, a drugą na lądzie, podniósł prawą rękę ku niebu
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A anioł, którego widziałem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł swoją rękę ku niebu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Anioł, któremu widział stojącego na morzu i na ziemi, podniósł rękę swoją ku niebu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A anioł, któremu widział stojącego na morzu i na ziemi, podniósł rękę swoją do nieba
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Anioł zaś, którego ujrzałem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł ku niebu prawą rękę
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Anioł zaś, którego widziałem stojącego na morzu i na lądzie, podniósł prawą rękę swoją ku niebu
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A anioł, którego zobaczyłem, jak stoi na morzu i na ziemi, podniósł swoją prawą rękę ku niebu
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy anioł, którego widziałem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł prawą rękę do nieba
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem ten anioł, który, jak zobaczyłem, stanął na morzu i na ziemi, podniósł ku niebu swoje prawe ramię
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tymczasem anioł, który - jak widziałem - stał na morzu i na lądzie, podniósł prawą rękę do nieba.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Anioł zaś, którego ujrzałem stojącego na

	literacki		morzu i na ziemi, podniósł ku niebu prawą rękę
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ангел, якого я бачив, що стояв на морі і на землі, підніс свою праву руку до неба
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A anioł, którego zobaczyłem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł swoją rękę ku Niebu
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy anioł, którego widziałem, jak stał w morzu i na lądzie, podniósł prawą rękę ku niebu
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Anioł zaś, którego widziałem stojącego na morzu i na ziemi, podniósł ku niebu swą prawą rękę
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy anioł, który stał na morzu i na lądzie, podniósł prawą rękę ku niebu